

# Echo

Oct  
2023



Official Newsletter of the Netherlands Society Christchurch (Inc)



## Inside this issue:

### What's On

Page 4

---

### Non-aktief

Page 5

---

### Tante en oom in Laren

Page 7

---

### Selwyn Culture Fest

Page 9

---

### Mystery Bus Trip

Page 10

---

### Recipe of the Month

Page 13

---

Flowers in bloom at Windmill Maria, Netherlands Society Christchurch Clubrooms.

# NSC Committee

## President

Miryam Denny-Ipenburg  
022 362 3411  
president.nsc@gmail.com

## Vice-President

Lynda Smit  
021 137 9147  
smitty29979@gmail.com

## Secretary

Sam van Hout  
027 308 6424  
samuelvanhout@outlook.com

## Treasurer

Desiree van der Dussen  
021 0237 3176  
nsc.treasurer.nsc@gmail.com

## Entertainment Manager

Annie van der Dussen  
021 062 5656  
entertainment.nsc@gmail.com

## Property Manager

Jan Hollestelle  
022 677 5024  
hollestelle@xtra.co.nz

## Membership

Miryam Denny  
022 362 3411  
president.nsc@gmail.com and/or  
nsc.treasurer.nsc@gmail.com

## Editor/Distribution Echo Newsletter

Hedwig Dunbar-Keek  
editor.nsc@gmail.com  
Instagram: Netherlands\_Society\_Christchurch

# Editor's note

Hello readers en hallo lezers,

Wat kan ik anders zeggen dan "WOOHOO" want ik heb een ingezonden stukje ontvangen, see page 7 ik ben hier zo blij mee! Het is niet makkelijk de Echo te vullen met iets nieuws elke maand en ik lees en luister graag naar mensen die hun verhaal vertellen over hun reis naar NZ, of het nou lang geleden is of vorige week, we hebben allemaal een verhaal over de beslissing om die grote stap te nemen want we staan niet stil bij de beslissing alles achter je te laten, je familie en alle familie bijeenkomsten, alles wat we normaal vinden en je moeten aanpassen in een nieuw land. Het is niet niks. In het begin is alles spannend en leuk tot er een feestdag of verjaardag is. Ik heb er nog steeds geen spijt van maar je mist mensen en eten, gelukkig is de wereld steeds kleiner en kun je recepten opzoeken en mensen opbellen met beeld.

Naast verhalen ben ik ook erg geïnteresseerd in recepten al zijn ze over de jaren veranderd en aangepast aan wat er hier voor ingrediënten available zijn.

Deze maand doe ik mijn sateh saus recept en dat pas ik aan naar mijn smaak.



## OPROEP:

schrijf of email de club met je recept, verhaal, gedicht, versjes of leuke ideetjes

Met vriendelijke groet,

Hedwig  
Dunbar-Keek  
Editor, Echo

## Netherlands Society Christchurch

637 Marshland Road  
PO Box 35177 Shirley  
Christchurch 8640

www.nsc.org.nz



Visit our facebook page



Netherlands\_Society\_Christchurch

## Want to contribute to the next issue of the Echo Newsletter?

Echo Material for the next issue of the Echo has to be in by the 20th of each month. Although handwritten material is acceptable if clearly readable, the editor will be very happy with typewritten articles. You would, however, really make my day with your contributions as an attachment to email or with an email in Word format (.doc NOT .docx). Please ensure any images are of good quality. Please send to: [editor.nsc@gmail.com](mailto:editor.nsc@gmail.com)

# President's greeting



**Miryam Denny-Ipenburg**

President  
Netherlands Society  
Christchurch (Inc.)

Beste lezers / Dear readers,

En zo voor je het weet is er alweer een maand voorbij. Bij ons thuis wordt er door de kleinkinderen afgeteld tot Kerst en terwijl ik dit schrijf is het nog maar 100 dagen, tegen de tijd u dit ontvangt en leest is het nog korter!

Deze maand kan ik met blijdschap vermelden dat we (eindelijk) een nieuwe secretaris hebben!

Sam van Hout heeft deze functie op zich genomen. Dus als u gewend bent de secretary te emailen, hou er dan rekening mee dat u nu met Sam spreekt en zijn Nederlands lang zo vlot niet is als de mijne.

Hopelijk heeft iedereen de kans gehad om hun paspoort te vernieuwen. Deze keer niet bij ons op Marshland Road (bij die mooie molen!) maar op de Universiteit.

Deze maand hadden we de Mystery Bus Tour. Alles over de prachtige dag leest u op pagina 10.

Terwijl we op 10 september onze maandelijkse markt hielden, werden we door een kleine groep vrijwilligers vertegenwoordigd op het Selwyn Cultural Festival. Lees meer hierover op pagina 9.

In Nederland zijn er net als in Nieuw Zeeland dit jaar verkiezingen. Nederland gaat op 22 november stemmen. Als u hieraan mee wilt doen moet u zich voor 11 oktober registreren via [www.stemmenvanuithetbuitenland.nl](http://www.stemmenvanuithetbuitenland.nl)

And before you know it, another month has passed. At our house the grandkids are counting down to Christmas and as I write this it is only 100 days, by the time you receive and read this it will be even shorter!

This month I am happy to announce that we (finally) have a new secretary! Sam van Hout has taken on this position. So, if you are used to emailing the secretary, keep in mind that you are now speaking to Sam and his Dutch is not nearly as fluent as mine.

Hopefully everyone has had a chance to renew their passports. This time not with us on Marshland Road (by that beautiful windmill!) but at the University.

This month we had the Mystery Bus Tour. You can read everything about the beautiful day on page 10.

While we held our monthly market on September 10, we were represented by a small group of volunteers at the Selwyn Cultural Festival. You can read more about this on page 9.

Just like New Zealand the Dutch also have an election this year. They will be voting on 22 November.

If you want to vote in the Dutch election you need to register before 11 October via [www.stemmenvanuithetbuitenland.nl](http://www.stemmenvanuithetbuitenland.nl)

Warm regards,

Hartelijke groet,

Miryam

# What's On!

## Dutch language classes



Every second (2nd) Sunday afternoon of the month, after the Dutch Market, we meet to learn some Dutch language. The market finishes at 12.30pm and people then need to pack away and clean up, so we thought we would start around 1.15pm. This gives those who want to grab lunch at the market time to enjoy their purchase(s), and others to have their Sunday lunch at home.

This is open to everyone, whether you have no understanding, basic understanding or are proficient and just want to get that 'sound' right. Everyone is welcome. We charge \$2 per person/per lesson for coffee, tea, a biscuit, and photocopying.

For further inquiries, please contact Miryam at [president.nsc@gmail.com](mailto:president.nsc@gmail.com)

## Dutch Market



Sunday 8 October  
10am - 12.30pm  
Netherlands Society Clubrooms

## Youth of Yesterday

Every Friday morning  
9.30am - 2pm approx.

Welcome everyone. A small charge of \$2 entry. A bottomless cup of coffee/tea with a speculaas biscuit is provided. Bring your own lunch. If you know of someone or a group who would like to come, bring them. There is plenty of room.

4 groups operating:

- cards - Klaverjas
- adult colouring in
- rummikub
- golfers

Maybe you would just like to get out of the house for a coffee and chat speaking Dutch/English with a group of friends, or maybe you are a group of knitters, crochet, etc. We have plenty of space.

You do not have to be Dutch to join in.

381-0218 Lilian for information  
[lilian\\_van\\_elk@hotmail.com](mailto:lilian_van_elk@hotmail.com)



**TOENAIL CULTURE ALE** presenteert:

**NON-AKTIEF**

Op Vrijdag 3 november om 19.30

Zaterdag 4 november, 19.30 en

Zondagmiddag 5 november om 14.00 uur

Evergladeszaal is 30 minuten vantevoren open.

*Tickets \$20 BESTELLEN BIJ:*

A NNIE vander Dussen : 021 062 5656

HENK Stoffers : 027 685 4891

Dank Ada voor zo vele jaren van inspiratie, aanmoediging en de uitstraling van superveel plezier hebben in je prachtig leuke toneelspel. Daarnaast was je als een tijger als het ging om kaartverkoop; je liet niet los als je dacht iemand voor een ticket te kunnen 'strikken'. We gunnen het je dat je nu eens vanuit de zaal wilt bekijken of het allemaal echt zo leuk is.....MAAR.....

Die Ticket verkoop!!!

Daar hebben we het volgende op gevonden: '

U kunt nu het geld rechtstreeks overmaken naar:

Toenail Culture Ale

**KIWIBANK: 38-9005-0018673-01.**

**Vermeld u aub uw naam en op welke datum u wilt komen.**

De NONNEN zijn super AKTIEF en doen echt hun zalige best om u weer te vermaken! **Tot ziens in november!! Annekatrien**



PROUD SPONSORS OF THE  
FLOWERS FOR WINDMILL MARIA



LEADERS IN GROWING  
STRONG PLANTS

ZEALANDIA.CO.NZ  
(03) 323 9898

the  
Garden Hotel  
&  
RESTAURANT

## ALL YOU CAN EAT



Garden Hotel & Restaurant Complex



BOOKINGS ESSENTIAL



  @gardenrestaurantbuffet  
 www.gardenrestaurantbuffet.co.nz

 03 386 0088  
 110 Marshland Rd, Shirley

STRUCTURAL STEEL  
SUPPLY, FABRICATION & ERECTION  
SOUTH ISLAND WIDE

**JJS** JOHN JONES STEEL

JJSTEEL.CO.NZ

Phone 03 366 8679

Email: admin@jjsteel.co.nz frank@jjsteel.co.nz

18 Sir James Wattie Drive, PO Box 4241, Christchurch, NZ

# Tante en oom in Laren

Ik heb een tante en een oom,  
die zitten in een eikeboom,  
een eikeboom in Laren.  
Ze hebben zelf, van eikehout,  
daar in de boom een huis gebouwd,  
ze wonen er al jaren.

Daar slapen ze dan en daar eten ze dan.  
't Is erg gezellig, dáár niet van,  
zo vrij aan alle kanten!  
Ze hebben geen burens met radio,  
maar tante vindt het maar zo-zo.  
Het is zo hoog, zegt tante.

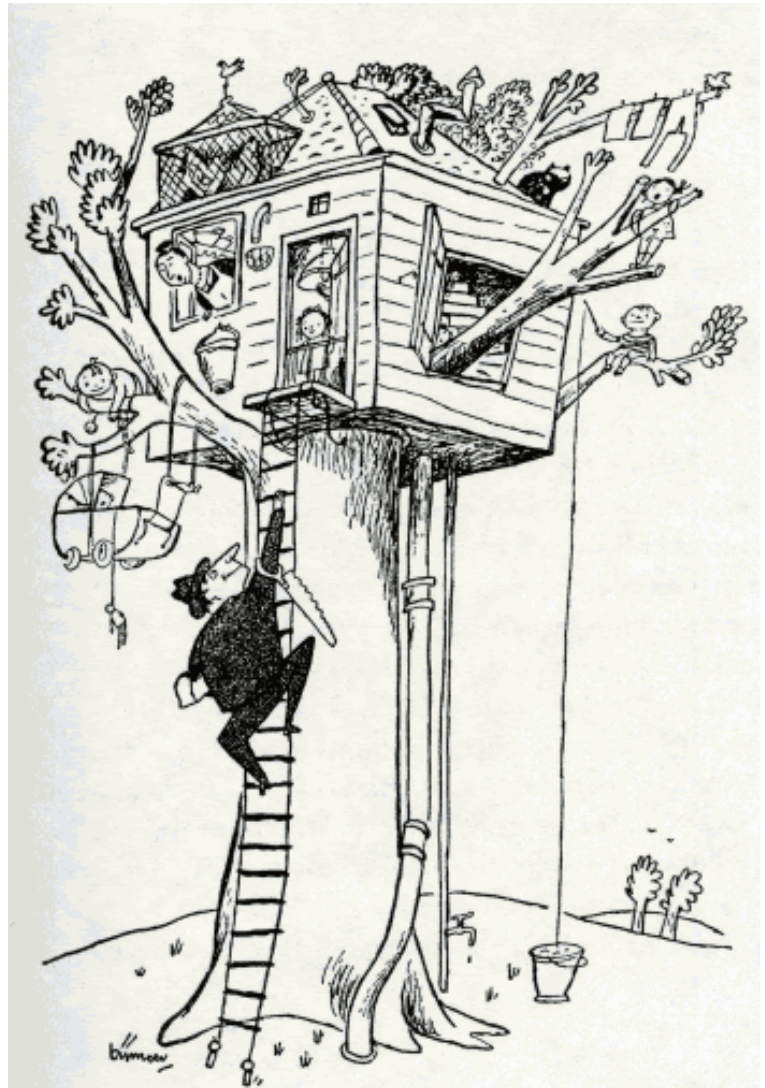
Zij is nooit echt op haar gemak.  
De kinderwagen hangt aan 'n tak  
en dat is wel bezwaarlijk.  
Ze zegt ook telkens tegen oom:  
'k Wil liever in een lagere boom,  
hier is 't me te gevaarlijk.

Maar dan zegt oom: Och kom, och kom!  
Een lagere boom? Wél nee, waarom?  
We hebben hier alle gemakken.  
De kinderen willen toch ook niet weg?  
Het is nog al niet heerlijk, zeg,  
dat klauteren in die takken!

Vind jij het net een vogelkooi?  
Het uitzicht is toch prachtig mooi!  
Jij moet ook altijd vitten.

En tante zegt: Nou ja, affijn,  
als je het zegt, zal 't wel zo zijn,  
dan blijven we hier maar zitten.

Dus woont mijn tante met mijn oom  
nog steeds daar in die eikeboom,  
ze zijn er erg tevreden.  
Mijn oom haalt brood en komt weer thuis.  
De kinderen klauteren rondom het huis  
en nóóit valt er een naar beneden.



## Verse by Annie M.G. Schmidt

Dit "versje" werd ± 60 jaar geleden gemaakt door "Anny Smith" (toen erg bekend) toen kon je alleen woonruimte krijgen als je minstens 2 kinderen had!

Wij kwamen 62 jaar geleden met een zoon van 1 jaar in Christchurch en hebben er geen spijt van.

Misschien leuk om in de Echo te plaatsen? (, mijn naam hoeft er niet bij!)

Ik lees de Echo graag!) en zo do all the Dutchies"

Thanks ... (anoniem)

# LEKKER DUTCH



## BROODJE KROKET

Croquette, soft rol & mustard

## PATAT OORLOG

## OR SATEH

chips or sticks with sauce

(menu can change per market)



## FRESH AND HEALTHY HOMEMADE HOT & COLD DRINKS

Hot Chocolate

Smoothies & Mango Lassi

Lemon-honey-ade



## WHERE TO FIND US

\*EVERY SATURDAY on Kahu Road

Christchurch Farmersmarket,

Riccarton House and Bush

\*Every 2nd SUNDAY of the MONTH

Dutch Society, 637 Marshland Road

at Everglades Golfcourse

Instagram: lekkerdutchinnewzealand



## POFFERTJES

Our speciality,  
little buckwheat pancakes,  
served with butter and icing sugar

## OLIEBOLLEN

Traditional Dutch Donut

## APPELTAART

Oma's Recipe served with cream

email: [lekkerdutchnz@gmail.com](mailto:lekkerdutchnz@gmail.com)



# Selwyn Culture Fest 2023

Earlier this year the Committee was invited to have a stall at Culture Fest 2023 at the Lincoln Event Centre.

Because this was to be held on the same day as our own market and with 2 Committee members overseas we called on club members for help.

A big thank you to Henk and Carol Stoffers for stepping in to help. Jan Hollestelle and myself represented the Committee with Eef Hollestelle coming along for the day. Thank you, Jan, for making our display look great with your windmill.

The Festival was a huge event filling every room of the Event Centre plus carpark and sports field alongside. There were displays of dancing and singing and food stalls from every culture imaginable.

We had a fabulous day and were able to advertise our Club and Market. We sold Oliebollen, which sold out quickly, cheese, and rookworst. Many people knew the cheese they wanted and were pleased to find out they could buy it at our market each month. Many thanks to Pete and Dee for sorting the cheese and Oliebollen, much appreciated!

We were also able to hand out membership forms to those interested.

Grateful thanks to everyone who helped us make this day a great success.

Jan, Henk, Carol, and Lynda.



# Mystery Bus Tour (a.k.a. MBT)



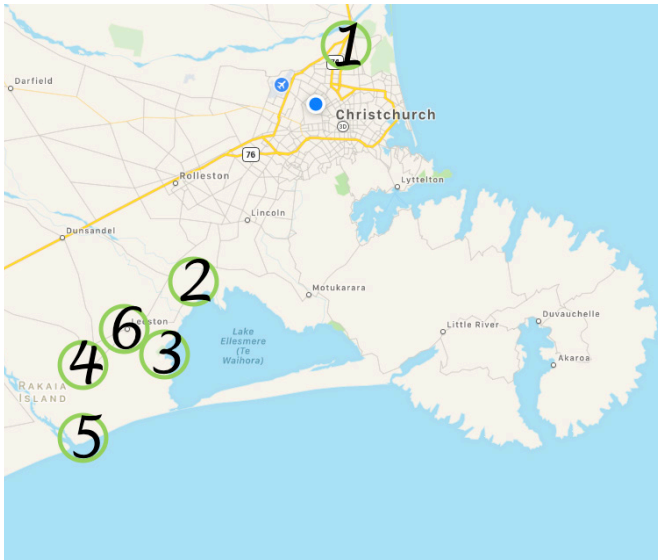
**When I heard of the existence that a MBT existed I was keen, how exiting! Luckily there was a cancellation and I could join (did I hear correctly that previous the MBT used to be so popular that it would easily fill 2 buses?)**

The night before I was afraid to miss the bus so set 2 different alarms. The next morning I was well awake before they went off. We were to meet at the club<sup>①</sup> at 9 in the morning. Half of the goers were already there and after most of us arrived, we started finding our seats, I made sure to sit as much in the front as I could so I could guess where we would be going and tried to eaves drop into the driver and his apprentices conversation. Niks, nothing, nada! Still a mystery. I could hear whispers and guesses from the others but still a mystery.

After a wonderful smooth drive and the promise of morning tea, we arrived at first stop, a great place to enjoy in the summer and enjoy the nature, Coes Ford<sup>②</sup> next door to Franz Honey. It was closed, we could see that there had been a flood but that would not deter us so we all climbed the fence and enjoyed some yummy cakes and a hot drink, unfortunately toilets were closed so off we went to the next stop. After a short scenic drive, this was to be Lakeside<sup>③</sup>, here one can spent a nice day,

park / camp and enjoy the outdoors, so very windy that day and this was also closed, toilets closed but some weren't deterred and went for a wonder. In search of toilets we arrived at a little place called Southbridge<sup>④</sup> and the closed pool could accomodate us with ammenities (the one, that is) just so we couldn't all ask to use the private toilet of our next stop, named Grey Garden, a private house filled with collected antiques by a local cartoonist. (name withheld). We went back on the bus to Rakaia Flats<sup>⑤</sup> which is situated a bit further south and this was a quaint little boat-ramp in an inlet which would take you out to the ocean. Our last and also our longest stop, down in the country, was to be Leeston<sup>⑥</sup> and this is also where we would have lunch and get an hour and a half to roam the streets and shops and mingle with the locals.

After we all joined each other on the ride home but first i held a short drop Q&A with some salty liquorice to share and soon after we were surprised with some refreshments (wine or juice) on the bus, I would say it was a first class trip with a such lovely bunch of people and I would most definitely sign up for the next MBT in a heartbeat, hopefully we can fill 2 buses again in the near future, or 3, or 4?



Grey Gardens, Southbridge



Rakaia flats



Coes ford



Grey Gardens, Southbridge



Rakaia Flats



## NEVER WORRY ABOUT YOUR BUSINESS' ACCOUNTING OR TAX

Financial Statements & Tax Returns  
Business Advisory  
Forecasting & Budgeting

Call Julie 0225 304 868  
[www.beyondthequill.co.nz](http://www.beyondthequill.co.nz)



All Property Maintenance  
Repairs  
Painting  
Carpentry  
Fencing  
Brickwork  
Tiling work  
Alterations

Ph: (03) 385 1718  
Cell: 021 022 53774  
[pete@peteknuiman.co.nz](mailto:pete@peteknuiman.co.nz)  
[www.peteknuiman.co.nz](http://www.peteknuiman.co.nz)

# Leading Edge Automotive

CHRISTCHURCH'S LEADING EUROPEAN SPECIALIST



- SERVICING
- DIAGNOSTICS
- WOF
- REPAIRS
- AUTO ELECTRICAL
- FREE COURTESY CARS

Leading Edge Automotive

CHRISTCHURCH'S LEADING EUROPEAN SPECIALIST

Book Online   
[leadingedgeautomotive.co.nz](http://leadingedgeautomotive.co.nz)

or call 03 366 3384

480 Selwyn St, Christchurch • Mon-Fri 7.30am-5.30pm

[info@lea.co.nz](mailto:info@lea.co.nz)

[www.leadingedgeautomotive.co.nz](http://www.leadingedgeautomotive.co.nz)

# Recipe of the month

## Sate Saus

Lekker met alles, patat oorlog, stokjes vlees of groente, BBQ, met sla, op brood, als dipsaus of maak het dinner voor pinda soep (Fotos van [www.leukerecepten](http://www.leukerecepten))



### SAUS for 2 people

2 tbs Pindakaas  
2 tbs Zoete ketjap (manis)  
2 tbs Sweet chili saus  
2 cups Water of cocos  
melk/cream of een mix  
hiervan  
(verse melk is minder lang  
houdbaar)

### GARNERING

2 tbs Getoaste kokos en  
2 tbs pindas

Dit recept is makkelijk te maken (en zelfs nog makkelijker door in de bijna lege pindakaas pot, door de melk/water mix warm in de pot te doen en schudden met de andere ingrediënten. In een pannetje, combineer alle ingrediënten, naar smaak, varieer met verse chilli en verse gember-tea of ipv water, chai, of gebruik clove, cinnamon, allspice, cardamom en eventueel andere lekkere koek of speculaas kruiden. Als de mix opwarmt wordt het dikker en lekker smeug

## **Everglades Country Golf Club**

**637 Marshland Road, Christchurch**



### ***Would you like to Play Golf?***

**You can right here at Everglades Country Golf Club.**

**Green fees \$10.00 for 9 holes.**

**Clubs are available for hire.**

**The course is open every week day (except Tuesday)  
from 9.30am to 12.30pm and Saturdays from 10.30am  
to 3pm**

**New members are very welcome. Membership  
details are available at clubrooms - 03 3238641  
(entrance from back car park)**

**Or from the Secretary**

**Miles Ruddenklu  
142 Riverlea Estate Drive  
Stewarts Gully  
Christchurch 8083  
[evergladescgc@xtra.co.nz](mailto:evergladescgc@xtra.co.nz)**



# **Mulholland**

painting solutions

**Interior/exterior paintwork  
Wallpapering**

**Contact Darren Mullink  
P: 022 039 0374  
E: [mulhollandpainting@outlook.co.nz](mailto:mulhollandpainting@outlook.co.nz)**

***"laat uw huis  
weer stralen!"***

# Klaverjas Club "Ons Genoegen"

De maand is weer voorbij en we zijn blij dat we in New Zealand wonen want als je ziet en hoort wat er in die andere landen gebeurt dan denk ik altijd we zitten hier goed en we hebben nog steeds de klaverjasclub Dit is de oudste affiliated club van de Nederlandse Society die de society steunde sinds 1964, maar nu zijn de rollen omgedraaid wat de huur van de hall betreft want financieel zijn we independent en daar zijn we blij om, ook al is onze leden aantal behoorlijk gedaald.

Voor de mensen die we hebben zijn we nog iets wat niet gemist kan worden, het is het samen zijn. Elke verjaardag wordt gevierd met koek bij de koffie en lang zullen ze leven in de gloria, het is net een grote familie. Op de 9de September was er een kaart drijf georganiseerd en met heel veel moeite hadden we zestien deelnemers maar (er is altijd een maar) één viel eraf, familie reden, een tweede opgezocht maar dat viel in de puin vanwege Covid maar gelukkig hadden we een systeem van drie tafels en drie spelers volunteerde om met drie aan een tafel te spelen wat was well gerespecteerd. We hadden Chinese eten voor lunch met de

nodige wijn en andere drank, het ging er in als koek met genoeg van de organisatoren want het is heel moeilijk om voor alle monden te koken. De winnaars van deze dag waren (ja je weet wel wie) 1ste Arda Hogendoorn met 8874 punten, 2de Agnes Stolp met 8265 punten en 3de Lydia Verstappen met 8145 punten. Ik geloof dat iedereen met voldoening naar huis ging want geen mens wist wie er gewonnen heeft want alle scores worden nagekeken om de reken fouten er uit te halen wat soms gebeurt, dus de uitslag kwam op de volgende kaartdag en we zijn daar tevreden mee. Op de 22-8-23 was Olga Verstappen 1ste met 515173 punten en 2de Bep van Polanen met 5159 punten. 5-9-23 1ste Rein Bakker met 5183 punten en 2de Anna Fekkes met 509 punten. Het commitee bedankt alle mensen die ongevraagd de keuken in gaan om de vuile boel op te ruimen en de afwas doen een hele grote BEDANKT. Wel mensen dit is het epistel van deze maand, blijf gezond want dat is de meeste verantwoordelijkheid (wat een woord hè!) en vergeet niet je borreltje en veel plezier.

Wim

## New members welcome!

Are you or a friend considering becoming a member of the NSC?

For more info contact the Membership Secretary: 022 362 3411, [secretary.nsc@gmail.com](mailto:secretary.nsc@gmail.com)  
Post this application to: Miryam Denny, PO Box 35177, Christchurch 8640  
Or, email application to: [secretary.nsc@gmail.com](mailto:secretary.nsc@gmail.com)



Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Suburb: \_\_\_\_\_ Post Code: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Membership:  \$30 - Single membership (or \$48 if Echo sent by post)

\$42 - Family membership\* (or \$60 if Echo sent by post)

\*includes children up to 16yrs of age

Receive Echo by Post:  yes  no

### NSC Committee Members

Miryam Denny – 022 362 3411

Annie van der Dussen – 021 062 5656

Jan Hollestelle – 022 677 5024

Lynda Smit – 021 137 9147

Desiree van der Dussen – 021 0237 3176

Sam van Hout – 027 308 6424

### Affiliated and Other Clubs

Hall Hire – Annie van der Dussen, 021 062 5656

Costume Hire – Marina Wijlaars, 021 0271 8942

Klaverjas Club Ons Genoegen – Wim de Winter, (03) 352 5317

Toenail Culture Ale – Annie van der Dussen, 021 062 5656

Walking Club 'De Landlopers' – Joop Stokvis, 021 0813 3480

Youth of Yesterday – Lilian van Elk, 027 751 9338

### Royal Netherlands Consulate Christchurch

47A Studholme St, Somerfield, Christchurch 8024

021 670 330

[nl.consulate.chch@gmail.com](mailto:nl.consulate.chch@gmail.com)

### Federation of New Zealand Netherlands Societies

[dutchcommunities.co.nz](http://dutchcommunities.co.nz)

---

The views and opinions expressed within the Echo are those of the individual author, Google, or other information source and do not necessarily represent the opinion of the Netherlands Society or the Editor. All contributions are proofread for style and grammar. We reserve the right to reject, abridge or edit letters for linguistic, spelling, style and other literary errors.

**black  
camel** 

Newsletter design by  
Black Camel Creative.  
[www.blackcamelcreative.nz](http://www.blackcamelcreative.nz)

# Echo

Official Newsletter of the Netherlands Society Christchurch (Inc)

